



---

# 1991-2011

## Sprachen und Kulturen in der Schweiz: Wohin geht die Reise?

*Die Stiftung Sprachen und Kulturen und Babylonia  
organisieren,  
anlässlich des 20jährigen Bestehens der Zeitschrift,*

*in Zusammenarbeit mit dem  
Institut für Mehrsprachigkeit  
ein  
öffentliches Podiumsgespräch  
mit  
anschliessendem Aperitif  
in*

**FREIBURG**

**Institut für Mehrsprachigkeit, Murtengasse 24  
Montag, den 23. Januar 2012, 16.00-18.30**

### **TeilnehmerInnen:**

- **Cécile Bühlmann,**  
Alt-Nationalrätin (1991-2005), Geschäftsleiterin einer feministischen Friedensorganisation und Präs. Greenpeace CH
- **Isabelle Chassot,**  
Staatsrätin im Kanton Fribourg und, als Direktorin des Departementes für Erziehung, Kultur und Sport, Präsidentin der Erziehungsdirektorenkonferenz (EDK)
- **Alexandre Duchêne,**  
Professor und Direktor des Instituts für Mehrsprachigkeit in Fribourg, Universität u. PH Fribourg
- **Jean-Frédéric Jauslin,**  
Direktor des Bundesamtes für Kultur (BAK)
- **Gabriele Gendotti,**  
Alt-Regierungsrat des Kt. Tessin
- **Georges Lüdi,**  
Professor em. an der Universität Basel und Präsident der Stiftung Sprachen und Kulturen

**Moderation: Romedi Arquint,**

Mitglied des Rats der Stiftung sprachen und Kulturen, Chinuos-chel

*Das Gespräch geht von Thesen aus, die ab Dezember 2011 online verfügbar sind:*

[www.babylonia.ch](http://www.babylonia.ch)

Partner:

**Coscienza Svizzera, Forum Helveticum, Forum für die Zweisprachigkeit, Lia Rumantscha,  
Neue Helvetische Gesellschaft, Schw. Akademie der Geisteswissenschaften**



---

# 1991-2011

## Langues et cultures en Suisse: quel futur?

*La Fondation Langues et Cultures et Babylonia  
organisent, à l'occasion des 20 ans de la revue,*

*en collaboration avec  
L'Institut de plurilinguisme  
une  
table ronde publique  
suivie  
d'un apéritif  
à*

**FRIBOURG**

**Institut de plurilinguisme, Rue de Morat 24,  
lundi 23 janvier 2012, 16.00-18.30**

### **Participants:**

- **Cécile Bühlmann,**  
Ancienne cons. nationale (1991-2005), directrice d'une organisation de paix féministe et prés. de Greenpeace CH
- **Isabelle Chassot,**  
Conseillère d'Etat du Canton de Fribourg et présidente de la Conférence suisse des dir. Cantonaux de l'instruction publique (CDIP)
- **Alexandre Duchêne,**  
Professeur et Directeur de l'Institut de plurilinguisme, Université et HEP Fribourg
- **Jean-Frédéric Jauslin,**  
dès 2005 directeur de l'office fédéral de la culture (OFC)
- **Gabriele Gendotti,**  
ancien Conseiller d'Etat du Canton du Tessin
- **Georges Lüdi,**  
Professeur émérite à l'Université de Bâle et président de la Fondation Langues et Cultures

**Moderateur: Romedi Arquint,**

membre du Conseil de la Fondation Langues et Cultures, Chinuos-chel

*Le débat pourra s'appuyer sur des thèses qui seront disponibles en ligne dès le mois de  
décembre 2011: [www.babylonia.ch](http://www.babylonia.ch)*

Partenaires:

**Coscienza Svizzera, Forum Helveticum, Forum du bilinguisme, Lia Rumantscha,  
Rencontres Suisses, Académie suisse des sciences humaines et sociales**



---

# 1991-2011

## Lingue e culture in Svizzera: quale futuro?

*La Fondazione Lingue e culture e Babylonia  
organizzano, in occasione dei 20 anni della rivista  
e in collaborazione con  
L'Istituto di plurilinguismo  
una  
tavola rotonda pubblica  
seguita  
da un aperitivo  
a*

### FRIBURGO

Istituto di plurilinguismo, Rue de Morat 24,  
lunedì, 23 gennaio 2012, 16.00-18.30

#### Partecipanti:

- **Cécile Bühlmann**,  
già consigliera nazionale (1991-2005), direttrice di un'organizzazione per la pace femminista e presidente di Greenpeace CH
- **Isabelle Chassot**,  
consigliera di Stato del Canton Friburgo e presidente della Conferenza Svizzera dei direttori cantonali della pubblica educazione (CDPE)
- **Alexandre Duchêne**,  
Professore e direttore dell'Istituto di plurilinguismo, Università e HEP Friburgo
- **Jean-Frédéric Jauslin**,  
dal 2005 direttore dell'Ufficio Federale della Cultura (UFC)
- **Gabriele Gendotti**,  
già consigliere di Stato del Canton Ticino
- **Georges Lüdi**,  
Professore emerito dell'Università di Basilea e presidente della Fondazione Lingue e Culture

#### **Moderatore: Romedi Arquint**,

membro del Consiglio della Fondazione Lingue e Culture, Chinuos-chel

*Il dibattito si terrà sulla base di alcune tesi che saranno disponibili online a partire dal  
mese di dicembre 2011: [www.babylonia.ch](http://www.babylonia.ch)*

#### Partner:

**Coscienza Svizzera, Forum Helveticum, Forum du bilinguisme, Lia Rumantscha,  
Incontri Svizzeri, Accademie svizzere delle scienze**